

【短期生・簡体字】

留学生のしおり

Study Guidebook



かならず^よ読んでください。

Make sure to read all of this instructions.

★^{たいせつ}大切に^{ほかん}保管してください。

Please always keep this file while you are in Japan.

学籍番号 Student No.	氏名 Name

ABK

在日本生活的注意事项

1. 护照	2
2. 贵重物品	2
3. 旅行保险	2
4. 垃圾的处理方法	2
5. 自行车	5
6. 打工	7
7. 短期回国	7
8. 手机	7
9. 不在联络票	7
10. 饮酒与抽烟	7
11. 紧急情况的处理	8
12. 违禁药品	8
13. 生活噪音	8
14. 其他	8

入学指导

1. 学生证	9
2. 出席	9
3. 证明书的发行	9
4. 学生月票	9
5. 台风/地震发生时的上课安排	10
6. 禁止上课的传染病	12
7. 其它	12
登校許可書	14

防灾地图

在日本生活的注意事项

1. 护照

在日期间如需外出时，原则上请随身携带护照。如遇警察要求出示护照时，有出示义务。

2. 贵重物品

现金、贵重物品等请自行妥善管理。如需临时寄存，请至亚细亚文化会馆前台处咨询。

3. 旅行保险

日本的医疗费用相当高。持「短期滞在」签证的学生由于无法加入「国民健康保险」，去医院看病时所需的治疗费等将由本人全额负担。因此请务必参加旅游保险等。

4. 垃圾的处理方法

来日外国人与周围邻居很容易因垃圾的处理问题而产生纠纷。也许有人会认为「垃圾怎么丢都是一样的」，但是在东京，家庭垃圾全部要按规定的方式分类，并于指定的时间内放在指定的地方。否则，垃圾车拒绝将垃圾收走。遵守这项规定，是在日本都市生活的第一步。

4-1. 校内的垃圾分类

ABK 校内目前正以以下方式分类垃圾。在校内丢弃垃圾时，请将垃圾正确的分类后再丢进适当的垃圾桶内。请别将垃圾遗留在厕所或教室等地方。

- ① 可燃垃圾→纸类垃圾（纸屑，塑料覆膜纸，面纸，剩饭，一次性筷子，牙签，纸质容器，纸碟・纸杯，茶渣・茶包，照片）

<p>かみ紙</p>	<p>ビニールコート紙</p>	<p>かみざら かみ紙 紙皿・紙コップ・紙容器 かみようき</p> <p>プラスチック・発泡スチロール容器 はプラスチックごみ</p>
<p>わりばし 割箸・つまようじ</p>	<p>ざんぱん 残飯</p>	<p>ちゃがら 茶殻・ティーバッグ</p>

- ② 塑料垃圾→便当盒・托盘，塑料袋，杯面容器，零食袋，宝特瓶标签，瓶盖，塑料制文具用品，吸管，海绵，泡沫塑料，塑料容器 【注意】便利店便当的剩饭是可燃垃圾，而便当盒是塑料垃圾。请分类处理。

<p>べんとうばこ 弁当箱・トレイ</p>	<p>ビニール袋</p>	<p>カップ麺容器</p>	<p>かしぶくろ 菓子袋</p>
<p>ペットボトルラベル</p>	<p>キャップ・ふた</p>	<p>プラスチック製文具</p>	<p>使い捨てスプーン</p>
<p>ストロー</p>	<p>ウレタン・スポンジ</p>	<p>発泡スチロール</p>	<p>プラスチックビニール製容器</p>

③ 不可燃垃圾→橡皮，金属类，玻璃、陶器类，皮革制品，锡箔纸，CD 及 DVD 光碟



④ 宝特瓶→将瓶子的内容物在厕所或水槽处倒掉，将其完全清空。请在撕下标签及拿下瓶盖后把宝特瓶丢入宝特瓶专用垃圾桶。

⑤ 金属罐→将瓶子的内容物在厕所或水槽处倒掉，将其完全清空。

⑥ 玻璃瓶→将瓶子的内容物在厕所或水槽处倒掉，将其完全清空。再将金属制的瓶盖丢入不可燃垃圾的垃圾桶。



4-2.家庭垃圾的分类

家庭垃圾的分类会根据所在地区而稍有不同。以下是文京区的家庭垃圾分类方式。

- ① 可燃垃圾→可以焚烧的垃圾（生活垃圾，纸类，衣类，塑料，玻璃纸，塑料袋，橡皮制品等）。东京都要求将垃圾装进透明或半透明的口袋并扎紧袋口以后提出。
- ② 不可燃垃圾→不适合焚烧的垃圾（玻璃制品，陶器，灯泡等）。没有危险的物品请装入可以看得清内容物的透明度高的袋子里提出。
- ③ 粗大垃圾→要处理大件垃圾（家具，自行车等）时，需要打电话至清扫事务所申请。处理大件垃圾是需要收费的。
- ④ 资源垃圾→可以回收利用的垃圾（报纸，玻璃瓶，金属罐等）。报纸用绳子扎紧，玻璃瓶，金属罐放进指定的容器里。

丢垃圾的方法

丢垃圾的日期·时间·场所根据地域不同有所不同。请查看所在地域的垃圾收集处的看板，或者询问邻居。

垃圾和资源的分类和倒出方法

○请确认好回收日。
○回收日和回收方法会有所变更，请留意确认。
○文京区专用收费处理券（贴纸）在标有“文京区收费（大件）垃圾处理券经销处”的商店、清扫事务所等均有出售。其他区的处理券不能在文京区使用，购买时请注意。

请将垃圾在规定日期的早晨8点以前送到规定地点。

可燃垃圾 每周2次（星期 · ）

倒出时，要把垃圾放在透明或半透明的塑料袋内。

塑料·乙烯树脂制品 橡胶制品·皮革制品

生活垃圾、贝壳（要除去水份） 衣服类·布类 纸尿布（请除去污物。） 少量的枝叶（切断成50cm以下，请装进袋子里再扔。） 废食用油（用纸和布吸干或用凝固剂凝固。）



不可燃垃圾 每月两次（第 · 第 个星期）

倒出时，要把垃圾放在透明或半透明的塑料袋内。

油浸的瓶罐、玻璃、陶瓷器 小型家电·金属类 电灯泡 一次性打火机

※玻璃、针、刀具等锋利的物品请用坚固的容器或报纸等包起来并写明“危险”字样后倒出。



大件垃圾（收费） 预约申请制（自家门口前回收。）

■边长约超过30cm以上的物品。
■电视机、洗衣机、衣服烘干机、空调、冰箱、冷冻柜、电脑等不能作为大件垃圾倒出。
（受理中心）电话 03-5296-7000 请贴上收费大件垃圾处理券。
受理时间：上午8点 - 下午7点（除星期日·年末年初）



电视机、洗衣机、衣服烘干机、空调、冰箱、冷冻柜（收费）

①请委托该商品购买商店或购买新商品的商店处理。
②若不知道是在哪家商店购买时，请与“家电循环使用受理中心”联系。
电话 03-5296-7200

■不可作为大件垃圾回收。
■回收时，要缴付循环使用费和回收搬运费。



电脑（收费）

电脑在区内无法回收。
回收方法以及有关费用请与厂家咨询。
※“电脑3R推进协会”网站上登录有各厂商的受理窗口一览。
<http://www.pc3r.jp/>



临时垃圾（收费）

搬家、大扫除、植木的枝叶（大约45L袋 5袋）等一次性丢弃大量垃圾时要收费。请事先与清扫事务所咨询。

动物尸体（收费）

狗、猫等小动物的尸体的处理要收费（一只动物2,600日元，仅限不满25kg的动物）。具体情况请向清扫事务所咨询。

资源 每周1次（星期 · ）

请分类捆好。

报纸 杂志·废纸 瓦楞纸

不能作为资源回收的物品
纸杯、照片、复写纸、感压纸、感热纸（收据）、卫生纸、压接明信片、带窗信封、密封纸等

请用水轻轻清洗后，分类放进回收箱内。

食品和饮料用瓶· 雾化化妆品瓶 食品和饮料用罐 喷雾空罐 塑料瓶

不能作为资源回收的物品
玻璃、破了的瓶子、被油等弄脏的瓶罐。



已使用完毕的喷射罐、气体瓶请放进能看清楚袋内，在“资源日”放进蓝色的罐用箱内倒出。切不可与其他物品混合。

商用垃圾和资源（收费）

■经营者有责任自行处理垃圾。
■处理方法有两种：委托经有关部门批准的废弃物处理业单位进行收集搬运处理或亲自带到设施处理。
■区里的业务通常是回收家庭垃圾和资源物资，在不影响正常业务的前提下可一并回收商业垃圾和资源。请倒出在垃圾堆放地点。
■倒出时，请贴上文京区商业类收费垃圾券，并写上店铺和公司名字。

资源

报纸·杂志·废纸 瓦楞纸 瓶·罐·塑料瓶

○倒出时，高度每10cm要贴上一张10公升的贴纸。 ○倒出时，每2张要贴上一张10公升的贴纸。 ○按垃圾袋的容量贴上相同的贴纸。

放在容器内倒出 放在垃圾袋里倒出

可燃垃圾·不可燃垃圾

○贴上与垃圾容量相同的贴纸。 ○按垃圾袋的容量贴上相同的贴纸。



清扫事务所无法收集的物品

★有害物品 [例] 石油类（汽油·轻油·灯油·稀释剂等）、涂料、药品类
★易燃品 印刷用油墨、电池、灭火器
★危险物品 汽车、摩托车、轮胎、钢琴、土·石·砂等
★发恶臭的物品
※详情请与清扫事务所咨询。

询问处

文京清扫事务所 电话：03-3813-6661

文京区网站 <http://www.city.bunkyo.lg.jp/>

☆注意

日本有「家电回收利用法」。这是指，欲丢弃的冷气机，电视，冰箱，洗衣机等旧家电，将由购买时的店家回收处理。如果忘记或不知道商店名称时，请与地域的清扫事务所联系，处理这些旧电器。回收费用例，电视机一台约 2800 日圆（搬运费另计）。

请大家不要轻易接受友人转让的旧电器。看到路边放置的被丢弃但可能还可以使用的电器，也请不要随意带走（就算是废弃物也在「家电回收利用法」的规制范围内）。请勿任意带走垃圾集中场内所丢弃的物品，有可能会被当偷窃起诉。

5. 自行车

若想使用学校自行车停放处同学，请到事务所登记。基于停放处面积有限，若有意者多的情况下本校将会以抽签方式来决定停放者。没有被抽中的同学请将自行车停放于文京区合法的收费停车场。同时，在设施周边随意停放自行车将会给他人带来不便，请勿乱停放自行车。

禁止随意使用停放在路边的自行车

在车站前或路旁，经常会看到还可以使用但却被闲置多天的自行车。切记这些自行车是不能任意带走使用的。在日本，为防止自行车遭窃，采取了自行车防盗登录制度。若被警察查出这是捡来的自行车，将会被视为窃贼。

购买自行车

购买自行车后在自行车商店办理防盗登录手续。

接受转让的自行车时

接受朋友赠予的自行车时，请确认是否已做了防盗登录的手续，并取得自行车原有主人的转让书凭证与防盗登录的收据。

转让书范本

譲渡書
20 年 月 日
私は_____さんに自転車を譲渡します。
登録番号_____
譲渡者氏名：_____
住所：_____
被譲渡者氏名：_____
住所：_____

自行车事故的增加

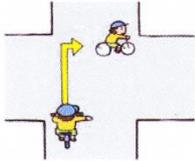
ABK 的自行车事故有所增加。

不管是事故的受害者还是肇事者都会给留学生活带来不良的影响。请充分理解在东京都市内骑乘自行车的危险性后，再使用自行车。

自行车双载，夜间行走没开灯，撑伞骑车，边讲电话边骑车等，是违反交通规则的危险行为。违反交通规则时，即使是受害者也会被追究违反交通规则的相关责任。

自行车的行驶规则例

安全地骑自行车的五规定



1. 原则上应在车道上骑自行车，人行道属例外
2. 自行车要在车道左侧通行
3. 在人行道上骑时，要让行人先走并靠近车道缓行
4. 要遵守安全规则
 - ◆ 禁止酒后骑车、骑车带人、并行骑车
 - ◆ 夜间要点灯
 - ◆ 在十字路口要遵守信号灯并暂停、确认安全状况
5. 儿童要戴安全帽

对自行车规则的修改

根据修改后的道路交通安全法（2008年6月1日实施），对骑自行车的规定如下



1. 以下情况允许在人行道上骑自行车—
 - ◆ 有允许自行车在人行道上行驶的标志等处
 - ◆ 骑自行车的人是未满 **13** 岁的儿童、**70** 岁以上的老年人、残疾人
 - ◆ 因道路施工等原因，车道及交通状况不适合骑自行车
2. 未满 **13** 岁的儿童骑自行车时，父母亲必须尽量让其戴上安全帽

请勿在骑乘自行车时边使用手机或是撑伞骑车，这是非常危险的行为。

[处罚] 5 万円以下的罚款



6. 打工

严禁打工

「短期滞在」签证，是严禁在日进行打工等工作行为的在留资格。如从事打工等，将会因违反法律而被入国管理局收押，并强制遣送回国。请注意，「短期滞在」签证不同于取得「资格外活动许可书」后就可以打工的「留学」签证。



7. 短期回国

短期离开日本时

在留期间因要事必须临时回国时，为重新入国，须再次取得「短期滞在」签证。



8. 手机

持「短期滞在」签证者，无法在日本国内购买手机。

9. 不在联络票

当不在家书信/EMS/物品等抵达的时候，当地邮政局/运输公司会在收件者的邮箱里留下一张[不在联络票]（领取物品通知书）后才会离去。如果您的信箱里放入了如下图（邮件保管通知书的照片）所示的通知，请扫描二维码，通过网上申请或电话申请等方式申请重新配送。在限定期间内没有领取的话，将会被送返又或者是废物处理，敬请注意。对于申请方法有不清楚者，请携带不在联络票一起前来事务所，本校会代理申请。

[邮政局的不在联络票]



[YAMATO 运输的不在联络票]



10. 饮酒与抽烟

依据日本法律规定，未满 20 岁者是禁止饮酒与抽烟。就算满 20 岁以上可以饮酒与抽烟者，也请在可饮酒与吸烟的地方饮酒吸烟，以免造成他人的困扰。烟蒂或香烟空壳请勿乱丢，请勿将香烟空壳丢在烟灰缸内。

11. 紧急情况的处理

遇到紧急情况时，请速与事务所或本校会馆柜台取得联系！
遇到事故或是突然生病时，马上和事务所或会馆前台联系。

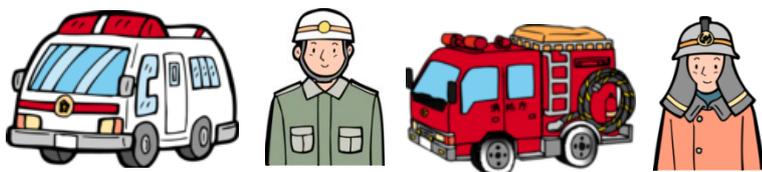
益财团亚洲学生文化协会日本語课程事务所 03-3946-2171 (9:00~17:00) (周六, 日及公假除外)

ABK COLLEGE 事务所 03-6912-0756 (9:00~17:00) (周六, 日及公假除外)

会馆前台 ①03-3946-4121 (平日 9:00~19:00 周六 9:00~17:00)

②090-8729-9354 (上記时间以外, 仅限紧急情况时)

救护车・消防车【119】



警察局【110】



12. 违禁药品

大家都知道滥用药是违法的行为，并深知其危险性。所谓的违禁药品包括兴奋剂，大麻，非法麻药等危险毒品。现今，非法药物比以往更加容易取得，受影响的年龄层有扩大并有低龄化的趋势。

请一定不要被甜言蜜语诱惑或被欺瞒，而轻易尝试毒品。仅仅因为持有违禁药物即是违法行为。违禁药品亦是造成大家来日本留学目标迷失的元兇。请各位千万不要碰触毒品。



13. 生活噪音

学生宿舍，综合住宅，自己房间的声音会传到上下楼和隔壁。多少的生活噪音可以相互忍让，严重的噪音会造成邻里纠纷。一般在晚上 9 点以后，就尽量不要发出噪音。朋友聚在一起谈笑，不知不觉就会变大声说话，这样会给周围邻居造成困扰。另外，电视机的音量，吸尘器等的声音也要注意。特别是开窗多的夏季，注意不要给邻居造成困扰。

14. 其他

在 ABK 周围，有学校，公园，公司等众多公共设施，且居民较多。为了能够安全舒适地生活，上学，放学，外出购物等途中，行走时请注意不要对其他行人造成影响。比如与同学，朋友等间隔较大却并排行走等都会对其他行人带来不便。

入学指导

1. 学生证（旁听生证）

学生证是用来证明为本校学生的证件。请在在留卡一起随身携带，并妥善保管切勿遗失。住在亚洲学生文化会馆的学生也是一样要随身携带。在考试，发行证明书时，或是在其他须要证明为本人的时候都需要用到学生证。如果遗失，证件破损，或是记载事项有变更时，请到学校事务所办理补发手续。

2. 出席

出席率

学生的出勤记录，每天每节课班级老师都会记录。

出席率低的学生，不仅会影响自身的学习，也将视情况给予处罚。

需要出席率的情况

- ① 报考大学，大学院，专门学校时
- ② 签证的延长或变更
- ③ 其它

年间出席率的计算方法

$(\text{年间上小时间数} - \text{年间缺席时间数}) \div \text{年间上小时间数} \times 100$

迟到・早退

迟到或早退三次就算是旷课一节。

迟到时间达 20 分钟以上则视为旷课。

缺席时，早上（9:00~9:30）务必打电话至事务所告知。无法取得连繫时，第二天也必须告知并说明理由。如是①的状况，请事先向班老师提出「公假」申请，公假并不算是缺课。「公假单」请向班级老师索取。

① 公假

- 接受研究所的指导教授的面试
- 仅限大学、大学院、专门学校、就职的考试
- 办理签证期间延长或资格变更手续
- 办理在留卡的手续
- 奖学金的面试
- 丧假（要提出证明文书）
- 校长特别认可的特殊情况（如参加出身学校毕业典礼等）

② 不属于缺课的状况

- 因交通的延误而导致缺席，迟到（请向交通机关索取延迟证明书）
- 因感染法定传染病而无法出席的详细内容请参照「8. 禁止上课的传染病」之项目

③ 缺课的状况

- 生病，分娩
- 办理资格外活动许可的手续
- 参观大学，研究所，专门学校等，领取报名简章
- 其它

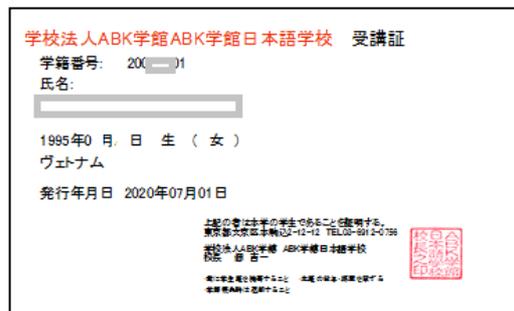
3. 证明书的发行

在事务所可以购买或申请各种证明书。填写申请表，并取得班级老师的签章后可向事务所提出。

注意：申请时请不要忘记填写学籍号码。

4. 学生月票

持「短期滞在」签证的学生，无法购买「学生月票」。但是可以购买「通勤月票」。



5. 台风/地震发生时的上课安排

5-1. 台风并发布暴风警报时的安排

由于台风向东京靠近，气象厅向东京 23 区(东京 23 区东部及 23 区西部等也一样)发布暴风警报时，上课时间安排如下。

请在当天早上通过气象厅主页 (<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>)或电视报道来确认。

- 早上 7 点发布了『暴风警报』的情况→上午停课
- 早上 10 点『暴风警报』仍未解除并继续发布的情况→下午也停课

[网页查询方法]

1. 于气象厅主页点击「气象警报・注意报」



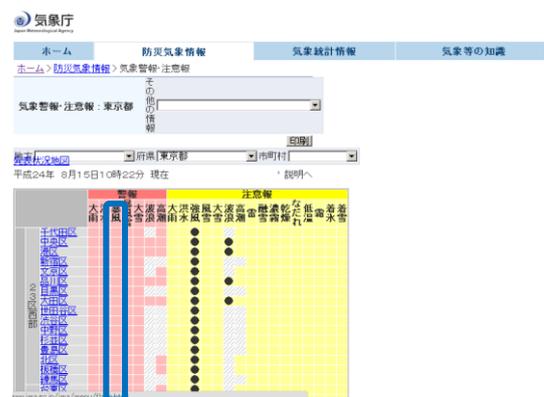
2. 点击日本地图



3. 点击东京都



4. 东京 23 区内的「暴风警报」栏内印有(●)标志时，即表示发布了「暴风警报」。



☆如果住在东京 23 区以外，该区域发布暴风警报时也不要勉强来校，需配合以上基准。

5-2. 发生地震时的安排

东京 23 区内，发生 5 级（震度 5 弱或 5 强）以上的地震，前一日下午 5 点至当天上课开始前发生的情况下，当天的上午班，下午班全部停课。

当天早上，气象厅主页 (<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>)或电视报道来确认。

※日本的震度表示请参照以下。

日本の震度表示

在日本国内的 4,300 个观测地点（2012 年现在）观测到的 0~7 的震度，用 10 阶段来表示。

震度	摇晃的程度
0	人体感觉不到摇晃，但是地震仪有震动记录。
1	在室内静止不动的情况下，会有人感觉到一点晃动。
2	在室内静止不动的人的大半有震感。处于睡眠状态的人中有人会醒来。
3	在室内的人基本都会有震感。在步行中的人也会有感觉到摇晃。处于睡眠状态中的人大半会醒来。
4	多数人会觉得吃惊。步行中的人绝大多数会有震感。处于睡眠状态中的人基本会醒来。
5 弱	大多数人会感到害怕，有危险。书架等柜子上东西可能会落下。没有安定感的物体可能会倒下。没有固定住的家具可能会有移动。
5 强	不抓住支撑物就不能行走，重的家具也可能会倒下。没有经过加强的墙壁可能会坍塌。
6 弱	站立都会有困难。
6 强	不能站立，只能爬行。被摇晃的不能动，可能会被振飞。
7	不能站立，只能爬行。被摇晃的不能动，可能会被振飞。

6. 禁止上课的传染病

如患以下传染病者，根据学校保险法的规定，不得来学校上课。
在学校所定用纸《登校许可书》上由医生记入许可后，才可出席。
《登校许可书》附于本册的第 13 页，请影印后转交给医师。

1. 流行性感 冒（发病后 5 天并且退烧后 2 天为止）
2. 百日咳（在完成 5 天的抗生素疗程或特有咳嗽停止为止）
3. 麻疹（退烧后 3 天为止）
4. 流行性腮腺炎（发病后 5 天，并且全身症状明显好转为止）
5. 风疹（发疹消失为止）
6. 水痘（全部结痂为止）
7. 咽结膜热（主要病状消失后 2 天为止）
8. 结核，脑膜炎（医生判断不会传染为止）
9. 其它

7. 其它

变更住所

学生证如要重新办理，请洽事务所。除此之外，本国住所或联络电话号码有变更时也请务必通知事务所。

PC 角落(电脑利用处)，ABK COLLEGE 的 PC 角落

ABK 的学生及于 ABK 居住者可免费使用。

使用时间为平日 12:00~17:00

在 PC 角落禁止饮食与大声喧哗。

打印费用为，黑白打印...1 张 10 日元、彩色打印...1 张 50 日元。

所有电脑可以用扫描机。



学籍号码

学生信息是通过学生证上的学籍号码来进行管理。证明书的申请，学费的汇款，出席率的查询等，请使用学籍号码。

教室

- 上课时请将手机关机。在上课中讲电话会影响上课。若被认为妨碍教学行为的学生，将会被没收手机。
- 最后一位离开教室者，务必将电灯、空调等电源关闭后才离去。请协助节约能源。
- 休息时间也请不要将贵重物品留置在教室内。
- 请将垃圾置于规定的场所。特别是请不要将垃圾留置于桌子的抽屉中。
- 教室内全面禁烟。请在有烟灰缸的场所吸烟。
- 放学后或节假日原则上禁止使用教室。



洗手间

- 本校全部是冲水厕所。使用后请务必冲水。
- 女厕各室内备有垃圾桶。请勿将用过的厕纸丢入垃圾桶，请将厕纸直接丢入马桶内冲走。

中途退学

如果不得已要中途退学的情况下，请尽早到事务所洽谈。

必须办理的退学手续如下：

- 提交《退学申请书》
- 退还学生证
- 填写文件邮送单（须另付 1500 日圆）
- 其它

网页

公益财团法人亚洲学生文化协会官方网 www.abk.or.jp

ABK 学馆日本語学校 www.abk.ac.jp

ABK 网页记载有各方面的信息情报。

事务所

如果遇到困难，不要一个人烦恼，请随时来与我们相谈。我们会支援大家度过安心充实的留学生活。

	公益财团法人亚洲学生文化协会日本語课程	学校法人 ABK 学馆日本語学校
事务所开放时间	平日 9:00~17:00 周六日与节假日除外	平日 9:00~17:00 周六日与节假日除外
电 话 号 码	03-3946-2171	03-6912-0756
E - m a i l	nihongo@abk.or.jp	info@abk.ac.jp

登校許可書

_____ 殿

クラス _____

氏名 _____

上記の者は、下記の○印の学校伝染病が軽快しかつ学校保健法の基準により、伝染予防上支障がないと認めたので登校を許可します。

記

1. インフルエンザ (発症した後5日を経過し、かつ解熱後2日を経過するまで)
2. 百日咳 (特有の咳が消える、または五日間の抗菌性物質製剤による治療終了まで)
3. 麻疹 (解熱した後3日を経過するまで)
4. 流行性耳下腺炎 (腫れが出た後5日を経過し、かつ全身症状が良好になるまで)
5. 風疹 (発疹が消失するまで)
6. 水痘 (すべての発疹が痂皮化するまで)
7. 咽頭結膜熱 (主要症状が消退後2日を経過するまで)
8. 結核、髄膜炎、菌性髄膜炎
(医師によって伝染のおそれがないと認められるまで)
9. その他 ()

登校してはいけない期間 月 日 ~ 月 日

年 月 日

住所

TEL

医師氏名

Ⓜ

ぼうさい
ABK防災マップ **ABK disaster prevention map**

《地震などの災害が授業時間内だった場合》 In case of classhour

- ① **文京グリーンコート**に各クラスごとに集合し、点呼
 Congregate each class at Bunkyo green court and make a muster
- ② **駕籠町小学校 (避難所)**に避難 Go to a place of refuge (Kagomachi elementary school)
- ③ 食糧調達が必要になったら、**第九中学校 (避難所)**に移動
 If we need foods, change to another place of refuge (Daikyu junior high school)
- ④ **各避難所**にいる時に、自治体から火災等による避難勧告が出た場合、**六義園 (避難場所)**に移動 In case that Bunkyo ward advices to go out from a place of refuge because of fire or something else, we go to Rikugien (refuge area).

《地震などの災害が授業時間外だった場合》 In case of after school

上記の①はなしで、②以降へ続く。From ② same as above

